

# La Gaviota

*Måken* - et informasjonsblad fra Sjømannskirken på Gran Canaria Nr.3 - 2005



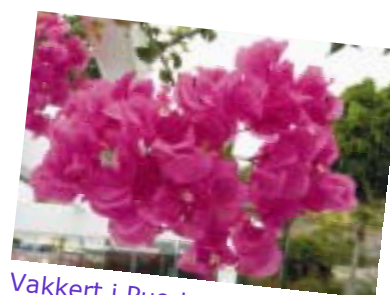
Grupo Montañero de Mogan



Hjelp til Sri Lanka



*Dette er utsikten som venter den som legger veien om korset*



Vakkert i Puerto de Mogan



## Takk til vikarene sommeren 2005

*Sommeren er over, og vi vil rette en takk til de som har holdt Sjømannskirken åpen gjennom sommeren.*

Prestene Per Jarle Bekken og Harald Daasvand ble omtalt i forrige nummer, men siden vår nye daglige leder ikke kom før midt i september, ble **Margrethe Sellæg Mees** engasjert i vel tre uker. Hun bor til daglig i Tyskland og blir ofte brukt som vikarprest i Sjømannskirken. Som vikarer for husmor har Helga Hugdal, Bjørg Marit Turøy, Marianne Skants og Lillian Jørgensen delt sommeren mellom seg. Også de ble presentert i forrige nummer.



I tillegg har vi også denne sommeren vært så heldige å ha **Tove Selsø** som organistvikar. Etter mange år på orgelkrakken har Sigurd Hem sagt takk for seg. Vi har allerede gjort stas på ham og takket for innsatsen i 17 år! Men det kan være godt å ha ham i bakhånd videre. Tove Selsø er nå engasjert som vår faste organist ved gudstjenester og andre kirkelige handlinger.



Og som om ikke det var nok, måtte vi ha vikar for Tove en måneds tid. Da var vi så heldige å bli kjent med **Randi Størseth** som nettopp har flyttet til Gran Canaria. Hun har aldri spilt til gudstjeneste før, men det har hun taklet meget bra! Nå har hun tatt på seg å være pianist til ungdomskoret vårt, og vil nok få andre oppgaver etter hvert.



Til slutt vil vi takke **Atle Jørgensen** for alle vaktmesteroppgaver han har tatt seg av, både i sommer og ellers. En spesiell takk for det fine oppussingsarbeidet i presteboligen.



### SJØMANNSKIRKEN

Iglesia Noruega en Gran Canaria

Avenida de los Canarios 12  
E-35120 Arguineguin, Gran Canaria

Telefon: (+34) 928 735 246

Telefax: (+34) 928 150 078

E-post: [grancanaria@sjomannskirken.no](mailto:grancanaria@sjomannskirken.no)

[www.sjomannskirken.no/grancanaria](http://www.sjomannskirken.no/grancanaria) og  
[www.nettkirken.no](http://www.nettkirken.no)

**Nødtelefon: 649 867 867**

(dersom det haster med å få tak i oss)

**Åpningstider i Arguineguin:**

Mandag og tirsdag: kl. 1100-1900

Onsdag: kl. 1100-1500

Torsdag og fredag: kl. 1100-1900

Lørdag: kl. 1100-1500

med grøtservering fra kl. 1200

**Åpningstider i Puerto Rico:**

Mandag og fredag: kl. 1700-2000

Lørdag m/grøtservering kl.1200-1400

**Våre gudstjenester: hver søndag kl. 1800 i den Katolske kirken i Arguineguin.**

På Sjømannskirken selges vafler, kaffe, te, brus, vann og is. Du kan også lese aviser, se på TV-nyheter, låne bøker og bruke internett-PC. Vi har også et stille rom.

**Du finner alltid noen å prate med på Sjømannskirken!**

**Gaver til kirken mottas med takk!**

Bankkonto i Spania:

**2052 8026 97 3300792508 (La Caja)**

Bankkonto i Norge:

**3000 16 19337 (Sparebanken Pluss)**

**Faste ansattes mobilnummer:**

Morten Høst 606 243 779

Ingrid Frivold 649 875 888

Geir Myklebust 696 957 787

Reidun Laastad Dyvik 628 038 495

**Redaksjon "La Gaviota"**

Geir Myklebust

E-post: [lagaviota@sjomannskirken.no](mailto:lagaviota@sjomannskirken.no)

Trykket hos: *estudigraf s.l. Las Palmas*



Morten Høst  
Sjømannsprest  
og daglig leder



Eva Høst  
Assistent



Ingrid Frivold  
Sjømannsprest



Geir Myklebust  
Kateket



Reidun Laastad Dyvik  
Diakon



Kjellaug Hystad  
Husmor



## ► Et minne

**Utenlandssjef  
Espen Feilberg-Jacobsen**

Jeg har et spesielt minnebilde fra Gran Canaria. Vi hadde med noen konfirmanter til Museo da Piedra i Ingenio like før jul. Vi skulle se på den flotte julekrybbeutstillingen de hadde der. Det var jo langt mer enn en så. Der var det masse bibelhistorie levendegjort gjennom en kjempeutstilling. Stedet er vel verdt et besøk for noen og enhver.

Det er ikke bare utstillingen som er attraksjonen på stedet. Det er også et lite kapell som er vel verd et besøk. Mange hadde vært der før oss. Både paven og vår egen Kong Olav har besøkt stedet.

Imidlertid var det verken julekrybber, konger eller paver som skapte minnebildet for meg. Det sørget en av konfirmantene for. En litt urolig, krevende konfirmant. Hun kunne utfordre i konfirmanttimene, både med utfordrende spørsmål og kommentarer, og med det som man i USA kaller et "attitude problem".

I det lille kapellet var det en stor Kristus-figur med en stor glorie rundt hodet. Men det pussige var at foran denne figuren var det satt opp en trekonstruksjon som skygget for denne flotte Kristus-figuren. Jeg stusset over dette og lurte på hvorfor de hadde laget dette så klosset. Vår fremmelige konfirmant ga oss et uventet svar på hvorfor dette var arrangert slik. Hun hadde funnet et liten kneleskammel helt bak i kapellet som hun knelte ned på – og sa: "Her hvor jeg er nå, ser jeg hele ansiktet og glorien til den Kristus-figuren, - kanskje det er en mening med det?" Ja, selvfølgelig. Hele rommet var et lite pedagogisk mesterstykke som presten ikke oppdaget, men som vår konfirmantjente så:

***Du må ned på kne for å oppdage Kristus slik han er.*** Hmmm....

## ► Vigsel

**Nyttig å vite hvis dere ønsker å gifte dere på Gran Canaria:**

- Minst en må være norsk statsborger
- Prøvingsattest utstedes nå av det lokale folkeregisteret
- Brudeparet må selv kontakte Sjømannskirken for å avtale tid for vigsel
- Normalt beregnes minst to måneder fra det bestilles tid for vigsel og prøvingsattest er sendt ned / levert, til vigselen kan foretas
- Det forutsettes at prest og brudepar får anledning til samtale før vigselen
- Velsignelse av borgerlig innstiftet ekteskap kan gjennomføres etter avtale
- Brudeparet må selv ta seg av praktiske arrangement utenom selve vigselen
- Kirkelig vigsel varer normalt ca. 30 minutter
- Det koster kr. 2500 for en vigsel på Gran Canaria
- Etter vigselen sender presten melding til lokalt folkeregister
- Oversikt over samtlige sjømannskirker finner dere på

[www.sjomannskirken.no](http://www.sjomannskirken.no)



Bryllupsbildet denne gang viser vikarprest Harald Daasvand og brudeparet Mary Ann og Svein Erik Westerheim med barna Gunn Britt og Inger Lise.



Kari Magnussen  
Kontorassistent



Torfinn Gaupås  
Ettåring/miljøarbeider



Ole-Johan og Åshild Bårdsen  
Vinterassistenter



Marit og Kåre Vigre  
Vinterassistenter

# Familien Ellingsen flytter til København

**Etter sju år på Gran Canaria er tiden kommet for oppbrudd, men lysten til å fortsette i Sjømannskirken er så stor at de nå fortsetter ved Kong Haakons kirke, Sjømannskirken i København.**

Vi har sendt dem noen spørsmål for å høre hvordan det har gått. Det er ikke første gangen prestefamilien flytter på seg.

Hvordan følte det å pakke sammen alle eiendelene sine?  
 - Som sagt, det er ikke første gang vi flytter. Det har blitt endel flyttinger etterhvert, fra Kirkenes i Nord til Gran Canaria i sør. Men vi har aldri bodd et sted så lenge som på Gran Canaria. Sju år har satt sine spor. Vi har lagt igjen mye av oss selv på øya. Vi er blitt veldig glad i Gran Canaria og ikke minst hjembyen vår, Arguineguin. Derfor var det med et visst vemod vi pakket sakene våre for å flytte og aldri har vi blitt så svette under pakkningen...

Da dere kom til Gran Canaria, var de tre guttene i grunnskolealder. Nå bor Knut (20) i Norge og studerer på Handelshøyskolen BI i Oslo. Erik (18) fortsetter på videregående i Norge, nærmere bestemt internatskolen Drotningborg i Grimstad og Jon (14) er med til Danmark. Hvordan ble dere mottatt av det norske miljøet her for sju år siden?  
 - Vi ble mottatt svært godt og omsluttet med "varme" – bokstavelig talt, fra første stund. Vi fikk gode venner som vi fortsatt har god kontakt med. På Gran Canaria opplever mange av oss norske et sterkt samhold. Mange bor jo på Gran Canaria p.g.a. at de sliter med sykdom. Og det er jo noe som heter: Felles skjebne – felles trøst.

Er det noe dere har savnet i disse årene?  
 - Vi er jo veldig glad i sol og varme, men det er ikke fritt for at vi av og til har savnet årstidene. Det er litt koselig å kunne fyre i peisen. Det vil vi nok få rikelig anledning til i Dragør, det lille stedet syd for København, hvor vi bor.

Sjømannskirken i Arguineguin har opplevd en enorm vekst når det gjelder besøkstall, men lokalitetene er de samme. Kommenter det, Gunnar!  
 - Da vi kom i 1998, bodde vi det første halvåret i 2. etg. på sjømannskirken, og det årlige besøkstallet var på beskjedne 24000. I 2004 var besøkstallet steget til 61000. Da er det klart at lokalitetene har blitt i minste laget, spesielt fra oktober til april. Men det har ikke lyktes oss å skaffe større egnede lokaler med en slik beliggenhet som vi har i dag. Jeg tror mange tross alt har vært glade for at vi ikke har flyttet. Sjømannskirken hører liksom til der den ligger nå. Og så lenge vi kan bruke den katolske kirken til våre gudstjenester, går det bra. Det beste hadde vært om vi kunne få kjøpt naboeiendommen til sjømannskirken, så vi kunne utvidet. Det har jo vært min drøm lenge...

Dere kjenner nå øya bedre enn de fleste. Hvor har dere tilbrakt fritiden?  
 - Langt bort fra turistområdene. Strender og klipper der vi treffer mest kanariere. Vi er også glade i fjellet og de grønne områdene nord og midt på øya. Gran Canaria er mer innholdsrik enn mange tror. En fantastisk spennende øy.

Veldig mange har møtt dere i forbindelse med bryllup. Du, Gunnar, har møtt dem i samtale og stått for vigselen. Der har du, Hilde, hatt rollen som vertinne. Vi andre har reist oss fra stolene på den nydelige terrassen og klappet for de nygifte til toner fra bryllupsmarsjen. Opplever dere dette som noe mer enn "hermetikk"?



Hilde, Gunnar og Jon utenfor Sjømannskirken i København

- Ja, i høyeste grad. Møtene med brudeparene har vært noe av det flotteste vi har opplevd. Det å møte mennesker er jo sjømannskirkens viktigste oppgave. Det gjelder også mennesker som vil gifte seg. Og behovet for vigsler er stort. I vår tid har jo antall vigsler pr. år ligget på mellom 120 og 175. Så det er mange par vi har møtt. Og møtene har vært gode og sterke. Både i samtalen før og ikke minst ved kaffe/vaffelbordet etterpå. Tilbakemeldingene om hva dette har betydd for parene, har også vært gode å ta med seg. Så dette bør fortsatt være et prioritert arbeid for Sjømannskirken framover.

Har dere en god historie fra møte med mennesker her, - en historie som ikke er underlagt taushet?  
 - Vi har jo fra tid til annen fått mange rare spørsmål. Jeg husker noen som ringte meg på nødtelefonen fredag kveld og lurte på om de kunne gifte seg neste morgen før flyet gikk tilbake til Norge kl. 12.00. De var så forelska, forklarte de meg, og nå hadde han fridd. Det ble naturligvis ikke noe giftermål da, men kanskje ble de lykkelig gift senere....

Nå er det nye oppgaver som venter i København, en kirke med andre tradisjoner og andre utfordringer. Har dere pakket ut?  
 - Ja, vi holder på. Men det er mye å pakke ut, ikke minst alt som minner oss om Gran Canaria. Dessuten har vi fått nedover ting vi har hatt stående på lager i Norge. Mye vi ikke husket at vi hadde. Så her har det vært rene julaften.

Hva er det dere gleder dere mest til?  
 - Det er nok det å komme nærmere familie og gamle venner i Norge. Vi er tross alt bare en biltur eller en kort flytur unna gamlandet. Dessuten gleder vi oss til skiferie i Norge. Så gleder vi oss til å bli kjent med vår nye menighet og den fantastiske byen København. Og vi ser fram til å få venner her.

Har Jon meldt overgang til ny fotballklubb?  
 - Ja, det var det første han gjorde. Nå spiller han for Dragør Boldklub. Siste kampen de spilte, vant de 20-0. Far og mor var ivrige tilskuere.

## En reise inn i det ukjente



**Sjømannskirken har besluttet å starte et prosjekt på Tenerife. Øya besøkes av ti-tusener av nordmenn i løpet av et år. Hittil har norske funnet kirkelig tilhørighet i Den svenske sjømannskirken i Los Christianos, SKUT. SKUT har i samarbeid med det norske konsulatet betjent nordmenn som har havnet i vanskeligheter.**

**Kirken på Gran Canaria har hele tiden hatt gode forbindelser med de skandinaviske miljøene. Nå er kanskje tiden moden for å etablere mer fast betjening. Derfor er Sjømannsprest Ingrid Frivold engasjert i et prosjekt på Tenerife. Hun er nå formelt innsatt som sjømannsprest på Gran Canaria med ansvar for Tenerife.**

Idet ferga nærmer seg havn, trekkes blikket uvilkårlig oppover. Der ruver, litt i det fjerne, - men nært nok, den majestetiske Teide. Vulkanen med snødekket topp. Utfordrende og spennende å se til. Men det er ikke fjellklatring som er min oppgave på Tenerife. Min oppgave er også utfordrende og spennende - og kan synes nesten uoverkommelig i utgangspunktet. Men det er jo nettopp utfordringen som gjør oppdraget så spennende. Første uke i møte med å avdekke behov for - ønske om - kartlegge og utforske, Sjømannskirkens mulige framtid på denne vakre, grønne øya. Tiden er knapp. Mange mennesker skal besøkes, snakkes med - relasjoner bygges. Møte med både instanser og firmaer - og den enkelte der, og med andre medmennesker som bor der. Og hvor bor de?

Og hvor mange? Hvor er sykehusene, hvor er samlingsstedene? Mange, mange spørsmål. Men hjelpsomme mennesker hvor enn jeg henvender meg. Alle er så imøtekomende. Hjertet blir varmt, og jeg blir så uendelig glad for all hjelp. Og når uken er omme, gleder jeg meg allerede til neste steg på denne ukjente veien. Men første steg, en liten uke tok det - og utforskningsgløden er nøret. Og jeg vet at det er så mange som ber for denne tjenesten - og jeg takker for alle som er med - i tanker og bønner, i interesse og støtte. TAKK! Neste gang, i oktober, går turen til syd-Tenerife!

Ingrid prest



*Ivrige damer i sygruppa høsten 2004*

## Sjømannskirkens leseværelse i Puerto Rico

Aktivitetene på leseværelset i Puerto Rico starter igjen. **Mandag 10. oktober kl. 10.00** blir første samling for sygruppa. Her er nye og gamle medlemmer velkomne til å være med.

**Samme dag kl. 12.30** blir det et samtalemøte med ny daglig leder og sjømannsprest, Morten Høst. Da serveres kaker og kaffe.

De som kan tenke seg å være frivillig medhjelper i Puerto Rico, er velkomne. Det blir samtale og informasjon om videre drift, lørdagsgrøt, sangkvelder og lignende.

**Velkommen til en hyggelig kaffeprat!**

# SOL på KROPPEN KLOK i TOPPEN

## Den norske skole Gran Canaria



tilbyr et annerledes skoleår med sol, varme, bade- og vannsportaktiviteter året rundt – og samtidig muligheten til å gå på **NORSK SKOLE**.

Har du astma, allergi, revmatisme eller psoriasis ? Prøv ett eller flere skoleår hos oss. Det gode klimaet på sørsiden av Gran Canaria setter deg bedre i stand til å nå målene dine !

Tlf.: 00 34 928 15 29 00 / 01 Fax: 00 34 928 73 65 57

E-post: [fde@step.es](mailto:fde@step.es) Hjemmeside: [www.colegio.no](http://www.colegio.no)

Adr: Colegio Noruego, Bco.de la Verga, 35.120 Arguineguin, Gran Canaria

BARNEHAGE, SKOLEFRITIDSORDNING, GRUNNSKOLE, VID.GÅENDE SKOLE A-FAG, INTERNAT

**TA KONTAKT – VI HAR LEDIGE ELEVPLASSER**



## Norsk Lege på Gran Canaria

**Vanlig norsk allmennpraksis – bare norske leger.**

**Medlemsskap for fastboende og langtidsferierende!**

Til en gunstig pris tilbyr vi medlemsskap for enkeltpersoner eller familier.

**Vi har avtale med alle norske forsikringselskaper**

*Kontoret ligger like ved markedsplassen i Arguineguin, tvers over gaten for Den Norske Klubben og vegg i vegg med apoteket*

Åpningstider: Mandag – fredag: 08.00 – 20.00  
Lørdag: 09.00 – 14.00

Telefon: 928 735 592

Adresse: Calle Domingo Suarez 11, 35120 Arguineguin.

e-mail: [info@norsklege.com](mailto:info@norsklege.com)

Internett: [www.norsklege.com](http://www.norsklege.com)

## Ny kirke i Rio de Janeiro

Mange vil sikkert kjenne igjen Nils Kåre Vedvik på bildet. Han var assistent hos oss for et par år siden. Nå er han stasjonert i Rio de Janeiro, og der ble det i vår åpnet en ny skandinavisk sjømannskirke for både nordmenn, svensker og finner. Æresgjest var prinsesse Ragnhild, og det var tidligere statsminister Torbjørn Jagland som foretok åpningen.



Det er faktisk 107 år siden Sjømannskirken først hadde arbeid i byen. Kirken er et leseværelse der aviser og ukeblader blir levert av Sjøfartsdirektoratet. Lokalene har fin utsikt over den populære Flamengo-stranda.

Nils Kåre håper mange vil finne veien til den nye kirka, men han skal ikke bare arbeide i Brasil. Hele Sør-Amerika blir hans arbeidsfelt. Det er ventet stadig flere nordmenn til denne verdensdelen i tiden som kommer.



**Nils Kåre Vedvik**  
Daglig leder  
Mobil: +552196523320

## ► Kveldstanker

### LITT OM TRO

**"Datter, din tro har frelst deg. Gå bort med fred!"**



Jeg skriver litt om tro i kveld. Har aldri forstått at tro omtales som en prestasjon eller noe "sterkt", forstå meg rett. "Ja, men du har så sterk tro, du," kan enkelte møte mine meninger med. Sterk tro? Jeg har ei hviletro, bruker jeg å svare da. Jeg hviler i at Gud er større, at Han har oversikt, at Han har omsorg – også når det ikke føles slik. Også når kaos og smerte er mer framtrødende enn orden og oversikt i eget og andres liv.

I Markus 6 i den gamle bok står det om at syke ble båret ut på bårer - i all hast - når Jesus kom til "landsbyer, byer eller grender". Og de syke strakte ut hendene i håp om å få berøre og bli berørt. Om ikke annet, så rakk de kanskje bort til kanten av kappen hans ... Og det skjedde noe der – både med kropp og sjel, med håp og drømmer og lengsler. For de møtte En som var annerledes. En som visste. En som hadde omsorg. Sterk tro? Det var ikke det det handla om. Det handla om Han som er troens subjekt.

Hos Lukas står det om ei kvinne som hadde hatt blødninger i 12 år: Jesus er på vei til Jairus' hus. Massevis av folk omkring dem, som vanlig. Og situasjonen er mer enn lada nok fra før. Den lidende kvinnen er en av de mange, mange. Hun nærmer seg Jesus bakfra, står det (8,44). Og ei hånd greier så vidt å få rørt ved kanten av kappa hans. Ei hånd blir strakt ut i retning Jesus. Et håp blir omgjort til en enkel handling. Fortsettelsen er dramatisk, for hun må gi seg til kjenne om hun tør det eller ikke. Liggende på jorda forteller hun åpent om "hvorfor hun hadde rørt ved Ham, og hvordan hun var blitt frisk igjen med det samme," (Luk 8,47). Og hun får høre de nydelige orda fra hans egen munn: "Datter, din tro har frelst deg. Gå bort med fred!" Tro i form av ei utstrakt hånd – mot Ham.

■ Helga Hugdal

## Erfaren diakon er tilbake



**No er det fjerde gongen Reidun dreg utanlands. Familien har vore fire år på Taiwan og to år i London. Ho er lærar, men har også teke diakonutdanning. 54 år gamal tek ho gjerne nye utfordringar. Ho var diakon-vikar her for to år sidan, men denne gongen er det fast stilling.**

**Korleis trur du det vert å bu så langt frå familien?**

- Eg har mine egne erfaringar med det å bu borte frå Norge og med avstand til heimen. Det tek lenger tid med toget til Oslo enn flyet ned hit! Familien er innstilt på litt pendling, så dette er eit "familieprosjekt".

**Kva er det du brenn for i diakonalt arbeid?**

- Gløden kom på Taiwan. Der budde ungene på internat og hadde stort behov for omsorg. Men både i Bergen, London og på Gran Canaria er der menneske som er einsame, sørgjande eller strevar med livet på ulike måtar. Eg meiner Sjømannskyrkja driv arbeidet på ein rett og god måte, ved å vere åpen og raus overfor dei som kjem hit.

**Kva med fritid?**

- Eg likar ro og fred, så det kjem til å bli mange stunder på terrassen med ei god bok i fanget.

GM

## Sprek eittåring på plass

**Torfinn Gaupås kjem frå Kopervik på Karmøy. Han er 23 år gamal og har fagbrev i IKT. Siviltenesta gjennomførte han som ungdomsarbeidar i Avaldsnes menighet. Siste åra har han vore svært aktiv i KRIK, Kristen Idrettskontakt, og i Gospelkoret Voice of Joy.**



**Korleis kom du på å søkje jobb på ei sjømannskyrkje?**

- Det var faktisk mor mi som tipsa meg om at det gjekk an å få seg arbeid eit år på ei sjømannskyrkje. Eg vart med på ein "audition-weekend" og fekk altså jobb her.

**Korleis likar du deg på solskinsøya?**

- Eg hadde venta det meir turistprega i Arguineguin, så eg likar det spanske preget og fiskarlandsbyen.

**Kva håper du å få ut av dette året?**

- Eg likar godt å kome i kontakt med menneske, så eg vil nok få utvikla min sosiale sans. Så håper eg ungdomane vil bli med i dei ulike tilboda vi har på "kjerka". Eg har allereie prøvd nokre aktivitetar på sjøen, men gled meg også til å dra til Las Palmas.

GM





## Klare for ny epoke i Sjømannskirken

**Morten og Eva Høst, begge født i 1954, kommer fra Varteig og Sarpsborg, men har de siste årene bodd på Greåker, en forstad til både Fredrikstad og Sarpsborg.**

**De har 12 års erfaring fra fire andre sjømannskirker, og nå lurur vi på hva som har lokket dem tilbake.**

### Hvem er familien Høst?

Vi har tre barn - bare gutter, på henholdsvis 21, 23 og 25. Eldstemann, Pål, var et halv år da vi i 1980 reiste ut til New York, og de to yngste, Fredrik og Ben ble født på Curacao. Pål arbeider i data/reklamebransjen i Oslo. Han har den fasjonable adressen Aker brygge, men det beror ikke på hans enorme inntekt, snarere tvert om. Han bor ombord i en seilbåt.

Fredrik, den mellomste, arbeider i Kiwi-kjeden, og vil fortsette å utdanne seg innen salg. Han "holder fortet" hjemme i vårt hus, og holder på å innrede sin egen leilighet i underetasjen.

Ben er akkurat ferdig med militærtjeneste, og har nå begynt på reklamedesignskole i Oslo.

### Hvilke sjømannskirker har dere vært på tidligere?

Først dro vi til New York i 1980, men vi har også vært på Curacao fra 1981 til 1984. Der var det, om mulig, enda mer stabilt klima enn på GC. Alltid 32 grader og havbris. En ordentlig sjømannskirke, (kun 13 nordmenn i kolonien). Tror det er den eneste kirken hvor vi kan si at samtlige i kolonien var tilstede hver søndag på gudstjenestene. 100 prosent oppslutning. Båter i langfart kom dit, og behovet for kirken var derfor stort. Var samtidig både prest og velferdssekretær med bytte av både bøker og filmer. Dessverre gikk skipsanløpstallene drastisk ned, og det var derfor nødvendig å nedlegge denne tradisjonsrike stasjonen. Det var med våte øyne vi for siste gang ønsket en norsk båt farvel da den seilte ut gjennom kanalen like foran kirken til tonene fra "Ja, vi elsker" rungende ut fra de store høytalerne på kirketaket. Senere dro vi til i Miami (1984-1987) og så var vi fem år i Gøteborg frem til 1992.

### Hva gjorde at dere ville reise ut igjen?

Grunnen til at vi ville reise ut igjen er kanskje todelt. For det første, uten at vi var lei av de jobbene vi sto oppe i i Norge, ønsket vi en forandring. Nå var vi i en fase da barna, forhåpentligvis, var voksne nok til å klare seg på egen hånd, og det ga nye muligheter. For det andre så dør aldri den første kjærlighet, og den fikk vi til Sjømannskirken da vi i 1980 begynte i New York. Det å møte mennesker så bokstavelig talt "underveis", er rett og slett fasinende. Det gir muligheter til å gi de "reisende" noe viktig med på veien videre. Og jeg tror, sier Morten, at nettopp det er Sjømannskirkens egentlige oppgave. Kirken skal være et stoppested for de som er underveis, et sted for å tømme seg for problemer og vanskeligheter som livsreisen påfører oss, og et sted for å få påfyll og nytt mot, slik at vi kan nå frem, nå hjem.

Det som er fint ved å arbeide på en kirke i utlandet er at vi som arbeider der, på en måte deler skjebne med dem vi skal betjene. Vi er jo også selv utenlands og underveis. Vi erfarer den samme hjemlengsel og opplever den samme fremmedhet som de andre. Det tror jeg er en god ballast for diakonal innsats og for forkynnelsen.

### Hvordan vil dere bruke fritiden?

På fritiden har vi planer om å bese hver krik og krok på øya. Vi har allerede vært oppe i fjellene en tur, og Eva har tatt meg med på beachen. Det er i og for seg en sensasjon i vår familie, for jeg har vel ikke vært på stranda de siste 20 årene i hvert fall, noe min noe bleke hud er et vitne på. Dessuten regner vi med å spille noe golf, men vi frykter at prisene på golfbanene her vil sette en sperre for dette. Det ville i så fall være synd, for golf er en aktivitet vi virkelig har lært å sette pris på.



# effic

*Agencia de la Propiedad Inmobiliaria*

**utleie, salg og service**

**EFFIC HAR NÅ ÅPNET EGET SALGSKONTOR**

Du finner oss på "øvre" hovedinngang i Ancorasenteret (lokal 101)

**VI FOKUSERER PÅ SERIØSITET OG SERVICE!**

Vår utleieavdeling har fått inn mange nye boliger for utleie.  
Leiligheter, bungalower, villaer - Korttids og langtidsleie

Kontakt oss på:

Tlf. +34 928 15 22 10 - Fax. +34 928 15 26 07

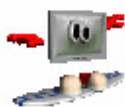
**Web: [www.effic.no](http://www.effic.no)**

email: [leie@effic.no](mailto:leie@effic.no) - [salg@effic.no](mailto:salg@effic.no)

C.C. Ancora lokale 12 & 101, 35120 Arguineguin

# BRUKTBOKA

## NYHET



**NÅ OGSÅ MED INTERNETT CAFE !!!**



Salg og bytte av bøker



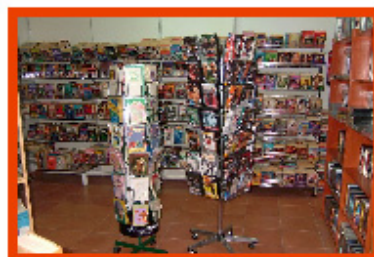
**MANGE NYE FILMER ANKOMMET FOR UMLEIE (DVD / VHS)**

Utleie av: DVD / VHS spillere - 15" TV - Nintendo 64



### ÅPNINGSTIDER FRA 15/10-05

MANDAG : 1000-1300 og 1700-2000  
TIRSDAG : 1000-1300 og 1700-2000  
ONSDAG : 1000-1300 og 1700-2000  
TORSDAG : 1000-1300 og 1700-2000  
FREDAG : 1000-1300 og 1700-2000  
LØRDAG : 1000-1400  
SØNDAG : stengt



Adr.: Calle San Antonio 2, 35120 Arguineguin - Tlf.: +34 928 15 29 77 - Web: [www.effic.no/bruktboka](http://www.effic.no/bruktboka)

## Sri Lanka-prosjektet

som skolen har dradd i gang, har til nå samlet inn vel 70 000 kroner. De innsamlede pengene går til bygging av et nytt barnehjem etter flodbølgekatastrofen på Sri Lanka. Elevene selger vafler, det selges postkort med tegninger som elevene laget til 30-årsjubileet, privatpersoner har gitt gaver, og det ble tatt opp offer på 275,98€ i Sjømannskirken 12. juni. Nå kan alle bidra ved å benytte denne kontoen:  
0182 0768 41 0201519593  
BBVA, CCC, Puerto Rico

Følg også med på skolens hjemmeside:

[www.colegio.no](http://www.colegio.no)



Grunnsteinen er lagt ned til det nye barnehjemmet på Sri Lanka. Representanter fra Kommunaldepartementet var til stede. Barna ber om at vi fortsetter å hjelpe dem i tiden som kommer. (Alle bildene er tatt av Rahulan Theivendran, lærer ved skolen)



Ruinene etter det gamle barnehjemmet. Oppstilling foran det provisoriske bygget. Fra grunnsteinsnedleggelsen i sommer.

### Ruppel's Travelservice

Mandag – Fredag 10.00h – 13.00h

Utenom kontortid, ring: 696 030 075

**Klaus M. Ruppel**

Travel- & Servicekonsultant

**VIAJES RUPPEL SL.**

PHONE 696 030 075

FAX 928 151 137

E-MAIL [KLAUSRUPPEL@YAHOO.DE](mailto:KLAUSRUPPEL@YAHOO.DE)

C/LAJILLA, EDIF DUNIA III

(E) 35120 ARGUINEGUIN – GRAN CANARIA



**FOTO ANTONIO**

TLF/FAX 928 142 357

MOBIL 609 461 699

BRYLUPSREPORTASJER SAMT  
BILDER FOR ENHVER ANLEDNING

RIMELIGE PAKKELBØSNINGER

VI SNAKKER NORSKI

### Torsten Svensson Medico Homeopata-Odontologo

Casa Canigou  
Calle Teguisse 51B  
35120 Arguineguin  
Gran Canaria  
Spania

Telefon +34 928 150201

Mobil +34 659 250092

E-post: [TORSTEN.SVENSSON@telefonica.net](mailto:TORSTEN.SVENSSON@telefonica.net)

Hjemmeside: [www.torstensvensson.com](http://www.torstensvensson.com)



### ANCORA FLOR Floresteria Noruega

C.C. Ancora - Local 41  
35120 Arguineguin

Lill Tove Pettersen

(+34) 625 323 786

Solveig Sylstad

(+34) 669 559 476

Fax(+34) 928 18 53 69

E-mail: [ancoraflor@grancanaria.as](mailto:ancoraflor@grancanaria.as)

[www.canarylife.com/brudeservice/](http://www.canarylife.com/brudeservice/)

## Sjømannskveld på "kjerka"

Det sies ofte at Sjømannskirken har lært å være kirke av våre sjøfolk, og at det dreier seg om noe så stort som "den første kjærlighet". Jo, det var våre sjøfolk på "alle hav og i fremmede havne" som førte til at Stor-Johan for 141 år siden satte det hele i gang. (Har dere forresten sett skiltet JUAN GRANDE på vei mot Las Palmas? - en morsom digresjon...)

Fra spøk til alvor: Vi vil etter flere oppfordringer innby til en hyggekveld som kan ligne litt på slik det var for dere sjøfolk å komme til kjerka for å treffe hverandre over en kopp kaffe og noe å bite i. Husmor vil helt sikkert sette noe godt på bordet, og så må det selvsagt gis anledning for de gode historier.

Man må ikke vise tatoveringer for å komme denne kvelden, med dere sjøfolk er ekstra velkommen!

**ONSDAG 12. OKTOBER KL. 1900**



Fargerikt i Puerto de Mogan. Foto: GM

### AL-ANON / ACA

Håp og hjelp for familier og venner av alkoholikere

**Al-Anons formål er å hjelpe familier og venner av alkoholikere som er berørt av det å leve med et annet menneskes drikking.**

**Al-anon har møter i Sjømannskirken hver tirsdag kl. 1800**

**Kontakttelefon:  
928 73 64 45**

## MONT E MARINA

T LF. 928 15 10 57

Restaurante MontseMar  
Inngang fra resepsjonen



Å pent fra 18.30–22.00  
Kjent for nydelig italiensk  
og internasjonalt kjøkken  
Ypperlig for spesielle anledninger  
E gen vinbodega



MontseMar PLAYA

Å pent fra 12.00–18.00  
Beliggende på strandpromenaden  
foran Montemarina  
Forfriskninger, småretter  
samt internasjonalt kjøkken

# TIL ALLE SPREKE FJELLVANDRERE



*Hver søndag hele året arrangerer "Grupo Montañero de Mogán" guidede fotturer i de flotte fjellene og spennende dalene på Gran Canaria. Turene ledes av kjentfolk.*

*På en fjellhulle opp fra Molino de Viento i Mogán-dalen en fin vårdag.*

Hver søndag hele året arrangerer "Grupo Montañero de Mogán" guidede fotturer i de flotte fjellene og spennende dalene på Gran Canaria. Turene ledes av kjentfolk. Medlemmene i klubben kommer fra hele Europa og mange er kanariere. Hvis du vil være med, må du være i god form og ha skikkelig fottøy med god gripesåle, gjerne en stav, en sekk med plass til niste og godt med vann og en vind- og vanntett anorakk. Turene varer gjerne mellom fem og sju timer. Underveis spiser vi nisten vår på praktfulle utsiktspunkter, lærer litt om planter og fugler vi ser på veien, og nyter den friske luften i vakker natur.

Man kan søke om medlemskap. Det koster €18,00 pr. år + en engangs innmeldingsavgift på €15,00. Ta i så fall med to passbilder, samt fotokopi av passet ditt neste gang du blir med. For hver tur betaler ikke-medlemmer €20,00 pr. person, inkl. transport og forsikring.

OBS: Klubben tar forbehold om eventuelle endringer i programmet og tar ikke ansvar for deltagere som ikke har form og utstyr i orden. Påmelding er obligatorisk! Turene har norske og spanske guider.

## Program for høsten 2005:

Dato	Rute	Km	Høydeforskjell	Vanskelighetsgrad
2/10	Juncal - Roque Mulato - Taigüi - Juncal	16	1200-700-1200	**** (meget krevende)
9/10	Pinar de Santiago - Soria - Filipinas	16	1150-260	*** (krevende)
16/10	Cruz Grande - Chira - Soria	15	1558-903-650	** (normal)
23/10	Tasartico - Güi-Güi - Tasartico	12	200-547-0-547-200	*** (krevende)
30/10	Fontanales - Pinos de Galdar - Moriscos - Fontanales	17	970-1377-1500-1773-1430-970	**** (meget krevende)
6/11	Molino de Viento - Guirre - El Drago - Taurito - Homenaje - Minne - Ernesto	17	250-850-40	*** (krevende)

**Spørsmål, påmelding og bestilling av transport**  
til gruppens sekretær: Anne Løvseth, tel./ fax 928 735326, e-mail: [anne.elisabeth@terra.es](mailto:anne.elisabeth@terra.es)  
eller til styremedlem: Torsten Svensson, tel. 928 150201

Hjemmeside: [www.trekkingmogán.com](http://www.trekkingmogán.com)

# BENITEZ & THORBJØRNSEN, S.L.

## REGNSKAP OG SKATTERÅDGIVNING

VI TILBYR VÅRE PROFESJONELLE TJENESTER INNEN:

SKATTERÅDGIVNING  
REGNSKAPSFØRING

ARV

TESTAMENTE

KJØP OG SALG

RESIDENCIA

ETABLERING AV SELSKAPER

SELVANGIVELSE

HAR DU ELLERS NOEN PROBLEMER, KONTAKT OSS

ADRESSE: LA LAJILLA, 5-1

35120 ARGUINEGUIN

TLF: 928 73 66 57

FAX: 928 15 00 67

E-MAIL: heidi.B&T@step.es



## Arguineguin Legesenter

Legesenteret i Arguineguin har tilbudt helsetjenester til skandinaviske fastboende og turister gjennom 25 år. Legesenteret har skandinavisk-talende personale.

### Våre spesialiteter er:

- Øre-nese-hals
- Indremedisin
- Gynekologi
- Benspesialist
- Rahabilitering
- Astma og allergi
- Barnesykdommer
- Små kirurgiske inngrep
- Psykologi
- Blodtrykkmåling
- Hørselstest og høreapparat-service (Bente F. Andreassen)

### Legesenteret er utstyrt med:

- Røntgenapparat
- Ultralyd
- Elektrokardiogram (EKG)
- Oksygenterapi
- Eget laboratorium
- Legeambulansse 24 timer
- Observasjonsstue
- Aerosolterapi
- Blodanalyser

**Legesenteret har åpent 24 timer i døgnet.**

**Vi tilbyr også hjemme- og hotell-besøk 24 timer i døgnet.**

**Vi har avtale med alle norske, svenske og danske forsikringselskaper.**

### Her finner du oss:

Arguineguin Legesenter, Miguel Marrero 1. (2. etg.)

35120 Arguineguin, Gran Canaria.

Ved rundkjøringen "hvalhalen" i Arguineguin sentrum

Tel. 928 73 51 82 eller 928 73 68 00 (24 timer i døgnet)

Tel/Fax: 928 73 68 00 (24 timer i døgnet)

E-post: administracion@medicentarguin.com

Internett: [www.medicalcenterarguineguin.com](http://www.medicalcenterarguineguin.com)



## ► Pensjonistens hjørne

### Leiekontrakter

I forbindelse med redusert turisme har vi regnet med at det blir noen tilstramminger hos stat/kommune. Ifølge mitt skattekontor skal alle leiekontrakter nå inneholde skatteregistreringsnummer. Jeg er kjent med at det vil bli tatt stikkprøver, så vi må regne med at kontrollene øker fremover. Husleien skal overføres i bank. Det skal ikke mye fantasi til for å forstå at det er kontroll av svarte penger vi ser. Husleien betales vanligvis kontant "i hånden". Dette har vært mer regelen enn unntaket. Jeg regner med at utleierne holder igjen, men alle vet at nå er det kjøpers marked, så vi kan forlange mer enn tidligere. Når vi ser oss rundt er det utrolig mange hus og leiligheter som det står "til leie" eller "til salgs" på.



### Bilsertifikater/bilkjøring

Det ser ut til at denne kontrollen blir satt mer i system enn tidligere. Vi over 65 år blir innkalt til Trafico for simulatorkjøring og helsekontroll. Det utstedes papir som må vises sammen med det vanlige sertifikatet ved kontroller. Husk: Det er lange køer på Trafico, så dagen går lett med. Nå har myndighetene også innført prikkbelastning, så vær obs på dette.

### Bensinpriser

Vi noterer at bensinprisen nå nærmer seg 1 euro pr liter. Dieselprisen er fortsatt noe lavere. Men prisen er ennå komfortabel i forhold til Norge og Europa for øvrig. Mange av oss lurer på når vi får se den første bomstasjonen på øya. Det vil ikke komme som noen overraskelse. Bla.a skal jo motorveien til Mogan bygges.

### Stor nyhet i Puerto de Mogan

Landsforeningen for hjerte- og lungesyke og Norsk Psoriasisforbund har gått sammen om å bygge firestjerners aparthotell i Puerto de Mogan. De har overtatt tomt på 22839m<sup>2</sup> der byggearealet blir 7613m<sup>2</sup>. Det skal oppføres et treetasjes bygg med 305 leiligheter av høy standard. Størrelsen vil bli på ca. 46m<sup>2</sup> og anlegget vil få 54 parkeringsplasser. Anlegget skal administreres av BHRIS, behandlingsreiser i syden, og blir fullfinansiert fra Norge.

Stedet skal være tilrettelagt for rullestolbrukere helt til stranden og blir liggende like ved supermarkedet Hiper Dino og en ny konsertsal. Det er under oppføring et stort butikkområde med alle tenkelige forretninger. På området vil det også bli tennisbane og en liten fotballbane.

Ordføreren i Mogan har vært i Oslo for omvisning på Glitreklinikken og hovedkontoret for LHL. Nestformann i LHL, Steinar Andersen (*bildet*), har vært sentral i planleggingen. Han har i de senere årene vært knyttet til ombyggingen



av Helse Vest. Han har besøkt GC med jevne mellomrom og er meget glad for at de har funnet en så fin plassering. Byggstart kan skje når som helst, og så regner vi med at motorveien til Mogan også kommer snart. Vi vil følge saken nøye, og gi mer informasjon i de neste nummer av La Gaviota.



305 leiligheter skal bygges på denne tomten i Puerto de Mogan

■ Jan Harald Herland

## Program for høsten 2005

### FASTE AKTIVITETER I SJØMANNSKIRKEN:

Mandager	kl.1930	Konfirmantundervisning
Onsdager	kl.1700	Barneklubben "Liv og Røre"
	kl.1930	Ungdomskoret "Un Poco Loco"
Fredager	kl.1100	Baby-og småbarnssang
	kl.2000	Ungdomsklubb

NB: Fra oktober til påske er gudstjenestene i Den katolske kirken i Arguineguin. Ved nattverd brukes alkoholfri vin, og vi har både vanlige og glutenfrie oblater.

### ► Oktober

Søndag 9.	kl.1800	Gudstjeneste 21. søndag etter pinse. Mark 10,2-9
Onsdag 12.	kl.1900	Sjømannskveld
Søndag 16.	kl.1800	Gudstjeneste 22. søndag etter pinse. Apg 17,22-32
Torsdag 20.	kl.1800	Fest på kjerka
Søndag 23.	kl.1800	Gudstjeneste 23. søndag etter pinse. Matt 18,21-35
Tirsdag 25.	kl.1900	Studentmiddag
Søndag 30.	kl.1800	Gudstjeneste Bots- og bededag. Luk 18,1-8

### ► November

Søndag 6.	kl.1800	Gudstjeneste Allehelgensdag. Matt 5,1-12
Torsdag 10.	kl.1800	Fest på kjerka
Søndag 13.	kl.1800	Gudstjeneste 26. søndag etter pinse. Luk 17,20-30
Søndag 20.	kl.1800	Gudstjeneste Domssøndag. Matt 25,31-46
Tirsdag 22.	kl.11-18	BASAR
Onsdag 23.	kl.11-18	BASAR
Søndag 27.	kl.1800	Gudstjeneste 1. søndag i advent. Luk 4,16-22a
Tirsdag 29.	kl.1900	Studentmiddag

### ► Desember

Torsdag 1.	kl.1800	Fest på kjerka
Søndag 4.	kl.1800	Gudstjeneste 2. søndag i advent. Matt 24,1-14

## Kulturelle godbiter på Gran Canaria:



### ALFREDO KRAUS AUDITORIET

Telefon: 902.405.504  
Man-fre 10.00 -14.00 og 16.30 - 20.30  
Lør 10.00 - 14.00

### Gran Canaria Filharmoniske orkester

Fredags-konserter kl. 20.30:

7. okt.

Grieg : "Om høsten"  
Schumann: Symfoni nr.1 "Våren"

14. okt.

Saint-Saëns: Fiolinkonsert nr.1  
Shostakovich: Symfoni nr. 11

28. okt.

Brahms: pianokonsert nr. 2  
Prokofiev: Symfoni nr. 4 (1947)

4. nov.

Gluck: Symfoni fra Ipermestra  
Mozart: Symfoni i D-dur  
Mozart: - Gallimathias Musicum  
Tartini : Fiolinkonsert i D-dur  
Boccherini: Symfoni i B-moll

25. nov.

E. Krieger: Passacaglia for et nytt millennium.  
Rachmaninoff: Pianokonsert nr. 2  
Elgar: Enigmavariasjoner

### Puerto Mogan Jazz

3.-15. oktober

"Heart of England Jazz Band"  
Trad. jazz i marinaen.



#### Staben på kjerka 2005:

Foran fra venstre:

**Eva, Reidun og Ingrid.**

Bak fra venstre:

**Geir, Kjellaug, Torfinn,  
Morten og Kari.**

**BASAREN**  
blir dette året  
tirsdag 22. og  
onsdag 23. november

